

Займствованные слова в современном русском языке. Этимология займствованных слов

Авторы проекта:

Соловьев О.С., учитель русского языка и литературы

Дмитриева И.С., учитель французского языка

Чирво А.Ю., учитель английского языка

Петрова А.И., учитель французского языка

План урока

- ◎ 1. Почему слова из одного языка проникают в другой?
- ◎ 2. Какими путями?
- ◎ 3. Что происходит со словами-«иностранцами» в русском языке?
- ◎ 4. По каким признакам я узнаю английские и французские заимствования?

Теннис –
tennis



Футбол –
football



Баскетбол –
basketball



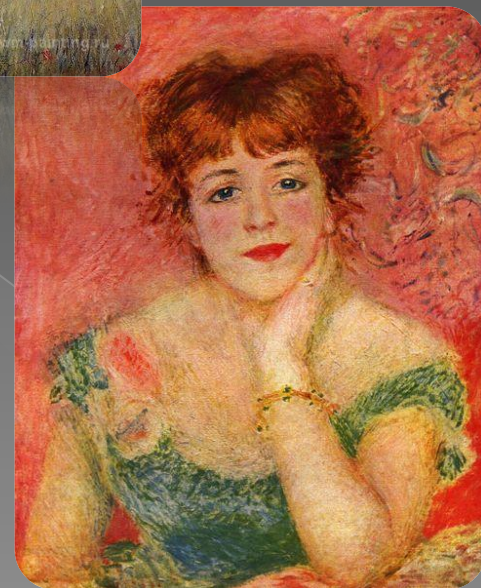
Натюрморт -
nature morte



Пейзаж -
paysage



Портрет -
portrait



«Не нужно отрекаться от
заимствованных слов, но не
нужно ими злоупотреблять.
Лучше говорить лифт, чем
самоподымальщик, или
телефон, чем
дальнеразговория»

А. Н. Толстой

Замените русскими синонимами те английские и французские слова, использование которых, по вашему мнению, неуместно.

- ❖ 1. Работая на компьютере, я с подругой каждый вечер выхожу в Интернет.
 - 2. Мой бой-френд такой классный!
 - 3. Сандро Боттичелли – художник эпохи Ренессанс.
 - 4. У этой актрисы был удачный дебют!
-
- ❖ 1. В моей комнате много постеров с фотографиями суперстар.
 - 2. Поезд прибыл в депо.
 - 3. Мой брат любит слушать джаз.
 - 4. Для начинки пирога потребуется конфитюр.

Домашнее задание

Прочитайте рассказ М.Зощенко “Обезьяний язык”.

- Найдите примеры использования заимствованных слов в речи персонажей. Для чего автор вводит их в текст рассказа? Определите, из какого языка пришли в русский язык эти слова.
- Подготовьте выступление об этимологии 4-х выписанных слов из рассказа М. Зощенко «Обезьяний язык».
- Напишите свой юмористический рассказ «в духе рассказа М. Зощенко», в котором персонажи злоупотребляют в речи заимствованными словами.